

10行内

外国抒情诗100首

黎 华 选编



它是生活着
它内心有一片热情
它需要整个世界
这青色的,宁静的,七月的海

武汉出版社

10 行 内

外国抒情诗 100 首

黎 华 选编



武汉出版社

书 名 10行内外国抒情诗100首

选 编 黎 华

出版发行 武汉出版社

(武汉市江岸区黄浦路248号)

经 销 湖北省新华书店

印 刷 武汉大学出版社印刷总厂印刷

787×960mm 1/32 3.625印张 2插页 60千字

1991年4月第1版 1991年4月第1次印刷

印 数 1—20000册

标准书号 ISBN 7—5430-0476-3/I·62

定 价 1.45元

序

黎 华

诗是为追求真善美的人类情感的一种纯情表现，它永远以真挚强烈的抒情叩响千万人心灵的弦索。一首好诗，要有一个“思想”，一个“形象”，一个“音响”。“思想”是诗的灵魂，“形象”和“音响”是诗的血肉。诗人颇为强调纯粹抒情的美学情趣，所写抒情诗章注重艺术形式和艺术技巧，力图将音乐美（韵律和节奏）、绘画美（色彩）和建筑美（形式和结构）融为一体，以表达细腻的感情和美妙的景象。

诗是生活的牧歌，生活不能没有诗。诗以想象和热情感发人们向善。徜徉诗苑，启迪灵感，开拓神思，其乐趣无穷。

在世界诗歌艺术宝库中，贮藏着无数辉煌瑰丽的诗歌珍品。本书荟萃外国一百首抒情短诗，这是域外诗苑中的烂漫百花，满园美丽、清香的花朵，争芳斗艳，灿烂迷人，如英国弥尔顿、印度泰戈尔、美国狄金森的诗，语言明快流畅，感情真挚高

尚，音韵轻柔宛转，洋溢着天真无邪的童心、童趣；西班牙洛尔伽、苏联阿赫玛托娃、美国弗洛斯特诗，感情朴实亲切，风格清新淳朴，音律悦耳动听，散发着浓郁的生活气息；英国斯蒂文生、瑞士赫塞、苏联叶赛宁的诗，则平易素净，语言质朴，感情细腻，形象鲜明，歌颂了乡村的和平生活和大自然秀丽的景色，表现了人生的欢乐和忧愁，人类灵魂细致的波动和深刻的感触；而苏联普洛科菲耶夫、美国惠特曼、智利聂鲁达的诗，题材广泛，想象丰富，有的瑰丽壮阔，气势磅礴，有的雄深峻奇，蕴藉凝重；英国艾略特、法国魏尔伦、德国尼采的诗，感情深沉，想象怪异，比喻奇特，咏叹人生的奥秘，揭示宇宙的真谛，有的还较为晦涩难懂。

编者以喜悦的心情，把本书呈献给广大读者，特别是青年朋友。读书是一种乐趣，知识就是力量，当人的生命得到艺术的哺养时，精神世界就会感到充实、富有和欢愉，因而当你读后如能留得一缕温馨，使你的生命更加充盈和快乐，则对我来说无疑将是一种幸福的慰藉。

1989年7月30日于天津小海地

目 录

序.....黎 华

• 英 国 •

莎士比亚 (一首)

神仙生活..... (1)

弥尔顿 (一首)

五月晨歌..... (2)

渥兹华斯 (一首)

呵! 你天仙般的笑靥..... (3)

拜伦 (一首)

我更爱自然..... (4)

雪莱 (一首)

哀歌..... (5)

哈代 (一首)

伤痕..... (6)

斯蒂文生 (一首)

安魂曲.....	(7)
霍思曼 (一首)	
故乡即景.....	(8)
梅斯菲尔德 (一首)	
美.....	(9)
劳伦斯 (一首)	
绿.....	(10)
艾略特 (一首)	
破晓之前.....	(11)

• 爱 尔 兰 •

叶芝 (一首)	
叶落.....	(12)

• 法 国 •

拉马丁 (一首)	
蝴蝶.....	(13)
雨果 (一首)	
六月之夜.....	(14)
波特莱尔 (一首)	
我们的白房子.....	(15)
魏尔伦 (一首)	

- ，炉边，亲切的微闪的灯光……………（ 16 ）
- 兰波**（一首）
- 偶感……………（ 17 ）
- 莫雷亚斯**（一首）
- 诗章……………（ 18 ）
- 阿波里奈尔**（一首）
- 别……………（ 19 ）

· 西 班 牙 ·

- 希梅内斯**（一首）
- 夜曲……………（ 20 ）
- 萨利纳斯**（一首）
- 海岸……………（ 21 ）
- 豪尔赫·纪廉**（一首）
- 爱情，友谊，赞美……………（ 22 ）
- 巴尔纳坦**（一首）
- 图腾……………（ 23 ）

· 葡 萄 牙 ·

- 安特拉德**（一首）
- 小夜曲……………（ 24 ）

• 荷 兰 •

马斯曼 (一首)

荷兰 (25)

• 瑞 典 •

海顿斯坦 (二首)

月光 (26)

千年之后 (27)

马丁松 (一首)

在海角处呼喊 (28)

特朗斯特吕姆 (二首)

激动的沉思 (29)

十月即景 (30)

• 芬 兰 •

索德格朗 (一首)

期待着灵魂 (31)

• 德 国 •

歌德(一首)

浪游者的夜歌..... (32)

吕克特(一首)

在天空给太阳添上明月一轮..... (33)

海涅(一首)

寒冷的心中揣着厌倦..... (34)

缪利凯(一首)

那正是你, 春天..... (35)

赫贝尔(一首)

秋景..... (36)

斯托姆(一首)

回响在荒原..... (37)

尼采(一首)

我站在赤裸的危岩上面..... (38)

艾希(一首)

秋..... (39)

• 奥 地 利 •

里尔克(一首)

预感..... (40)

特拉克尔(一首)

悲叹..... (41)

• 瑞 士 •

迈耶(一首)

永远年轻的只有太阳……………(42)

• 古罗马、意大利 •

维吉尔(一首)

“花园里青松最美”……………(43)

但丁(一首)

祈求爱神……………(44)

卡尔杜齐(一首)

阿尔卑斯山的午间……………(45)

翁加雷蒂(一首)

宁静……………(46)

蒙塔莱(一首)

失眠是我的痛楚……………(47)

夸西莫多(一首)

莫名的悲伤……………(48)

• 希 腊 •

库里亚(一首)

花衣.....	(49)
阿尔凯奥斯 (一首)	
进酒歌.....	(50)
萨福 (一首)	
敬畏她的光华.....	(51)
埃利蒂斯 (一首)	
一天的青春期.....	(52)

• 南 斯 拉 夫 •

约·兹玛 (一首)	
荣誉.....	(53)

• 罗 马 尼 亚 •

巴科维亚 (一首)	
白.....	(54)

• 波 兰 •

米沃什 (一首)	
窗.....	(55)

• 俄、 苏 •

普希金 (一首)

给普欣 (56)

莱蒙托夫 (一首)

“夜色幽黯里” (57)

费特 (一首)

早霞 (58)

勃洛克 (一首)

“生命——如同大海” (59)

莎吉娘 (一首)

严寒 (60)

阿赫玛托娃 (一首)

“春季之前常有这样的情景” (61)

帕斯捷尔纳克 (一首)

春 (62)

叶赛宁 (一首)

“在那朝阳以红水” (63)

杜金 (一首)

晌午 (64)

费陀罗夫 (一首)

“人生被想象得……” (65)

加姆扎托夫 (一首)

“我常常回想遥远的故乡” (66)

叶甫图申科 (一首)

“形式——这同样是内容” (67)

• 波斯、伊朗 •

鲁达基 (一首)

你的面颊好象柔情的大海…………… (68)

哈亚姆 (一首)

我的正义…………… (69)

涅扎米 (一首)

咏春…………… (70)

尼玛·尤什吉 (一首)

夜晚…………… (71)

• 朝 鲜 •

尹善道 (一首)

松树…………… (72)

• 日 本 •

松尾巴蕉 (一首)

海边日暮…………… (73)

岛崎藤村 (一首)

黎明…………… (74)

与谢野晶子 (一首)

珍珠.....	(75)
北原白秋(一首)	
晚霞.....	(76)
佐藤春夫(一首)	
水边月夜之歌.....	(77)
金子光晴(一首)	
彷徨.....	(78)
三好达治(一首)	
春日古刹行.....	(79)
小林多喜二(一首)	
春天.....	(80)

• 印 度 •

泰戈尔(一首)	
当从早到晚辛劳耕地的时候.....	(81)
阿盖(一首)	
黄昏的歌.....	(82)

• 美 国 •

朗费罗(一首)	
四点钟.....	(83)
惠特曼(一首)	

田園画.....	(84)
狄金森 (一首)	
创造草原.....	(85)
弗洛斯特 (一首)	
关上窗户吧.....	(86)
桑德堡 (二首)	
雾.....	(87)
钢铁的祷告.....	(88)
威廉斯 (一首)	
海滨的花.....	(89)
庞德 (一首)	
地铁站台.....	(90)
H·D (一首)	
山林仙女.....	(91)
休士 (一首)	
秋思.....	(92)
费林杰梯 (一首)	
孔雀.....	(93)
金斯堡 (一首)	
回到乡间小憩.....	(94)

• 墨 西 哥 •

帕斯 (一首)

朦胧中所见的生活…………… (95)

• 智 利 •

密斯特拉尔 (一首)

黄昏…………… (96)

聂鲁达 (一首)

荒野…………… (97)

• 阿 根 廷 •

博尔赫斯 (一首)

白鹿…………… (98)

• 尼 加 拉 瓜 •

达里奥 (一首)

诽谤…………… (99)

• 南 非 •

康奈奈 (一首)

壮美的青春…………… (100)